



GARAI HÍRADÓ



2013. július

Kiadja a garai önkormányzat

TARTALOM

Negyedévi beszámoló 2013. II. negyedév.....	1. old.	Sport hírek.....	8. old.
Gara község Díszpolgárai 2013. évben.....	2. old.	A Garai Ifjúsági Táncsoport hírei.....	9. old.
Garai Nemzetiségi Általános Iskola hírei.....	2. old.	Szépkorúak szavalóversenye.....	11. old.
Nemzetiségi Híradó		HIRDETÉS.....	11. old.
A Horvát Kisebbségi		„VERS”.....	11. old.
Önkormányzat hírei.....	4. old.	Ajánlati Felhívás.....	11. old.
A Német		Egyéb információ.....	12. old.
Önkormányzat hírei.....	6. old.	A Bács-Kiskun Megyei Kormányhivatal Földhivatalának és	
A Garai Székelykör		Építésügyi és Örökségvédelmi Hivatalának közös TÁJÉKOZ-	
Egyesület hírei.....	7. old.	TATÓJA.....	12. old.
Gyógyszertár hírei.....	7. old.		

Negyedévi beszámoló 2013. II. negyedév

Kedves Garai Lakosok! Tisztelettel köszöntöm Önöket a Garai Híradó hasábjain!

Kedves Olvasó! Két nagyon fontos pályázattal kapcsolatban nyújtok tájékoztatást, mert a visszajelzésekből azt tapasztalom, hogy teljes a káosz a fejekben, még olyan embereknél is, akik első kézből kapnak tájékoztatást. Bízom abban, hogy a teljesebb körű információkkal való rendelkezés megnyugt mindenkit.

Az első ilyen pályázat: a bölcsőde létesítése.

Az eredeti tervek szerint már állni kellene a falaknak, ám rajtunk kívül álló okok miatt adminisztrációs problémák merültek fel, de mire e sorokat olvassák, addigra talán elkezdődik az építkezés. Akik tudják, hogy mi az a közbeszerzési eljárás és esetleg már vettek is részt ilyenben, azok tudják, hogy miről írok, akik nem azok számára megpróbálom röviden elmagyarázni: az időhúzás párosul a papírgyártással és a végén a legolcsóbb ajánlat nyer.

A probléma csak annyi, hogy mindez a mi bőrünkre megy, a szó tágabb és szorosabb értelmében is. A közbeszerzés adta másik probléma, hogy minden anyagot és adatot elektronikusan fel kell tölteni az un. EMÍR rendszerbe egy jelszó megadása után. A központtól kapott jelszó nem működött, ami két hónap csúszást eredményezett. Ez rengeteg elveszett idő, de nem mi tehetünk róla.

A bölcsőde pályázat célja volt az is, hogy a megszűnő álláshelyek mellett teremtsünk új munkahelyeket is. A projekt végén négy főnek tudunk munkát biztosítani. Tudom, hogy ez csekély létszám, de a semminél több. A másik ok, amiért pályáztunk, hogy lesz egy új épületünk, a legmodernebb épület- gépészeti technológiával, melynek fenntartása lényegesen kevesebbe kerül, mint egy régi épületé. Az épület úgy terveztettük, hogy szükség esetén könnyedén átalakítható pl. ebédlővé.

Lehet szidni a polgármestert, a képviselő-testületet, de ez esetben azt gondolom, hogy ehhez a csúszáshoz annyi közünk van, mint Köztársasági

Elnöknek az időjáráshoz: legfeljebb elviseljük, de beleszólni nem tudunk. Azt mondják, hogy a kísértés hosszan csenget, de a lehetőség csak egyszer kopogtat. Nos, számunkra ez volt a lehetőség a munkahelyek és egy új épület létrehozására.

A másik pályázat: a szennyvíz projekt.

A csúszás oka itt is a közbeszerzési eljárás. Sajnos úgy van ez kitalálva, hogy bele lehet kötni mindenbe és mivel sok az eszkimó, de kevés a főka, ezért a pályázó kivitelezők élnek is ezzel a lehetőséggel. A mi esetünkben is megtörtént, hogy a nyertes pályázót megtámadta a vesztés. Megint csak arra jó, hogy húzzák az időt.

A szkeptikusok Dávodot hozzák példának, ott már folyamatban van a beruházás. Nos, én is Dávodot hozom fel példaként, mert ott már folyik a csatorna építése, de azt nem tudják, (vagy nem akarják tudni) kritikásaink, hogy ott is akkor kezdődött el a projekt, amikor be kellett volna fejezni! Úgy gondolom, hogy ezt az oldalát is

kell nézni az éremnek és nemcsak a felszín alapján ítélni, hanem a dolgok mélyére nézni.

Higgyék el a képviselő-testületnek és nekem is az a célom, hogy mielőbb elkészüljön a csatorna. A késedelemről nem mi tehetünk.

A befejezés annál is inkább fontos lenne, hogy végre az úthálózatot is rendbe tehessek. Addig kár új aszfalt réteget húzni, amíg nincs kész a csatornázás.

Ebben az évben a költségvetésben központilag biztosítanak egy keretet az utak javítására. A mi esetünkben 1.800.000-Ft-ot. Ez az összeg arra elég csak, hogy a nagyobb kátyúkat eltüntessük, arra nem, hogy aszfaltozzunk is belőle.

A kátyúzás már folyamatban van és reményeink szerint valamennyi utcánkat rendbe tesszük ebből a kicsi pénzből önkéntesek és a közfoglalkoztatottak segítségével.

Hideg aszfaltozással három évvel ez előtt néhány kátyút így javítottunk ki, melynek minősége megfelelt, és a költsége lényegesen kevesebb, mint ha ugyanezt a munkát meleg aszfalt felhasználásával végeznénk.

Az előző számban számoltam be arról, hogy két pályázatnál koordinációs szerepet vállalt az Önkormányzat. Örömmel számolhatok be, hogy mindkettő nyert. A sportegyesület játszótér és sétány kialakítására 14 678 551 Ft-ot, a Garai Épített Örökség Megőrzéséért Alapítvány pedig a márványos épületén lévő nyílászárók cseréjére és az épület külső- belső felújítására nyert 13 849 320 Ft-ot. Természetesen mindkét projekt esetében az Önkormányzat vállalta a megvalósításhoz szükséges adminisztrációs, pénzügyi és egyéb felmerülő feladatmegoldást. Folyamatban vannak a napelemes pályázataink is, melyek révén a villamos energia számláinkat tudjuk jelentősen csökkenteni.

A munka mellett a szórakozásra is jutott idő. Jól sikerült a majális a sportpályán, ahol a gyerekeket népi játszótér várta. Öröm volt nézni, hogy a XXI. század gyerekei, akik a számítógépek világában cseperednek felnőtté, milyen örömmel és elmélyülten feledkeztek bele azokba a játékokba, melyeket és melyekkel nagyszüleink játszottak. A kézzel hajtott kosaras körhinta szünet nélkül pörgött. De nagy sikere volt a különféle ügyességi játékoknak is. A felnőttek pedig a babgulyás főzés-

ben ügyeskedhettek. Tizenkét csapat mérte össze tudását eme nem mindennapi vetélkedőn, ahol nem csak a díjazottak, de minden résztvevő nyert, mert egy szép, együtt töltött nappal és finom ételekkel lettünk gazdagabbak. Június második hétvégéjén került megrendezésre - immáron 8. alkalommal - a Garai Lovas- és Falunap. Most is volt vita, hogy egyben legyen-e megtartva, vagy válasszuk szét a falunapot és lovas napot?

A véleményem még mindig az, hogy inkább legyen egy nagy rendezvény, mint két kisebb. Meggyőződésem, hogy a kettő kiegészíti és erősíti egymást mind látványban, mind a résztvevők számát tekintve, mind pedig anyagilag. Lehet vitatkozni azon, hogy melyik a fontosabb, vagy melyik miatt jönnek többen, de azt gondolom, hogy ez a nap így kerek és egész.

Nagyon sok program, lehetőség állt rendelkezésre most is. A madárgyűrzéstől a gasztró-utcán át a kulturális előadásokig. Azt gondolom, aki jól akarta érezni magát az megtehetette, mert mindenki találhatott megfelelő időtöltést magának. A szokásos humorparádé sem maradhatott el a záró bál előtt. Ez alkalommal Bagi Iván és Nacsa Olivér szórakoztatta a közönséget.

Itt mondok köszönetet a Nemzetiségi Önkormányzatoknak, a Székelykör Egyesületnek és Regőcei valamint Tapoljai és Dusnoki Barátainknak, akik a gasztró- utca megvalósításában részt vettek!

Köszönetet mondok mindenkinek, aki közreműködött a Lovas- és Falunap szervezésben, a lebonyolításban és mindazoknak, akik anyagilag is támogatták a rendezvény sikerét! Isten áldja meg Öket!

Együttal kívánok mindenkinek kellemes nyári felfrissülést és jó egészséget!

Tisztelettel:
Faa Béla
Polgármester

Gara község Díszpolgárai 2013. évben

2013. június 8-án Gara Község Önkormányzatának Képviselő Testülete

„Gara Díszpolgára”

Címet adományozott:

Nagy Imre

Nagy József

/posztumusz/

Tóth József

tanár urak részére a község
érdekeiben végzett több évtizedes
szakmai -és közösségi munkájuk
elismeréseként.



Garai Nemzetiségi Általános Iskola hírei

2012-2013. tanév végén, tanulmányi munkánkról a tanulmányi versenyek eredményeinek tükrében szeretnénk tájékoztatást adni minden kedves Olvasónak.

2012. november 20-án mesemondó versenyt tartottunk. 34 tanuló készült magyar népmesével erre a délutánra. Három korcsoportban versenyeztek.

Helyezettek:

1-2. osztály

I. Walkowicz Szása 2. o.

II. Antal Réka 2. o.

III. Antal Sára 2. o.

különdíj: Takács Jázmin 2. o.

3-4. osztály

I. Király Karina 3. o.

II. Nádaí Ramóna 4. o.

III. Takács Zsófi 3. o.

különdíj: Tóth Dóra 3. o.

5. osztály

I. Faa Nándor

II. Lenner Klaudia

különdíj: Bögehold Tamara

Walkowicz Szása, Király Karina, Faa Nándor képviselték iskolánkat a Bajai Gyermekkönyvtár által szervezett kistérségi mesemondó versenyen.

2012. december 4-én német nyelvi versmondó versenyt szerveztünk a garai Német Önkormányzat támogatásával alsó tagozatos tanulók részére. A versenyen 15 tanuló szerepelt.

A helyi versenyen a legeredményesebben szereplő tanulók: Putterer Anton (1. o.), Antal Sára (2. o.), Király

Karina (3. o.), Barta Evelin (4. o.) tanulók részt vettek Baján a kistérségi német nyelvi szavalóversenyen.

2012. december 11-én a felső tagozatos tanulók számára Szép Magyar Beszéd versenyt tartottunk. 13 tanuló versenyzett.

Helyezettek:

- I. Mojzes Rebeka 6. o.**
II. Lenner Klaudia 5. o.
III. Bögehold Tamara 5. o.
különdíj: Sajtó Zsolt 7. o.

Iskolánkat Mojzes Rebeka képviselte a Bajai kistérségi versenyen februárban.

2013. január 28-án matematika versenyt rendeztünk iskolánkban, 3-8. osztályos tanulóknak. 23 tanuló készült a versenyre.

Helyezettek:

3. osztály:

- I. Király Karina**
II. Miokovics Maja
III. Farkas Noémi

4. osztály:

- I. Farkas Nóra**
II. Illés Tamás
III. Kettinger Viktória

5. osztály:

- I. Lenner Klaudia**
II. Pekli Bettina
III. Keresztes Richárd

6. osztály:

- I. Mojzes Rebeka**
II. Csonros Máté

7. osztály:

- I. Barth Leila**

2013. február 15-én rendezték meg Baján a Sugovica Általános Iskolában a Zrínyi Ilona Matematika Verseny megyei fordulóját. Iskolánkban 13 tanuló nevezett erre a versenyre.

A legeredményesebben szereplő tanulók:

3. osztály:

Király Karina 156. helyezett

4. osztály:

Illés Tamás 170. helyezett

5. osztály:

Bögehold Tamara 171. helyezett
Lenner Klaudia 131. helyezett
Szabó Balázs 137. helyezett

2013. február 19-én volt az iskolai Nyelvtan-helyesírás verseny 3-8. osztályos tanulóknak. 23 tanuló írt toll-

bamondást és oldott meg nyelvtani, helyesírási feladatokat.

Helyezettek:

3. osztály:

- I. Farkas Noémi**
II. Horváth Leila
III. Tóth Dóra

4. osztály:

- I. Nádain Ramóna**
II. Farkas Nóra

5. osztály:

- I. Pekli Bettina**
II. Lenner Klaudia

6. osztály:

- I. Tóth Barbara**
II. Juhász Klaudia
III. Gschöszer Viktória

7. osztály:

- I. Fulcz Kitti**
II. Roboz Letícia

2013. február 22-én került sor a Bendeguz Akadémia Nyelvész Verseny iskolai fordulójára. 18 tanuló indult ezen a versenyen.

A megyei döntőbe jutott tanulók:

- 1. osztály: Kovács Milán, Krizsák Krisztián, Putterer Anton**
2. osztály: Antal Sára, Walkowicz Szása
3. osztály: Farkas Noémi, Király Karina, Miokovics Maja

5. osztály: Pekli Bettina

2013. április 12-én Kecskeméten rendezték meg a Nyelvész verseny megyei fordulóját.

Helyezettek:

- Kovács Milán**
(1. osztály) V. helyezett
Farkas Noémi
(3. osztály) II. helyezett
Miokovics Maja
(3. osztály) IV. helyezett

Király Karina
(3. osztály) V. Helyezett

2013. május 18-án Szegeden került sor a **Nyelvész verseny országos döntőjére**, amelyen **Farkas Noémi 3. osztályos tanuló** vett részt a megyei verseny eredménye alapján. **Az országos döntőn 8. helyezést ért el Farkas Noémi.**

2013. március 13-án iskolai versmondó versenyt rendeztünk 4 korcsoportban. 43 tanuló készült magyar költők verseivel.

I. korcsoport (1-2. osztály)

Helyezettek:

- I. Takács Jázmin 2. o.**
Antal Sára 2. o.
II. Walkowicz Szása 2. o.
III. Antal Réka 2. o.
különdíj: Kovács Milán, Molnár Szabolcs, Putterer Anton 1. o.

II. korcsoport (3-4. osztály)

Helyezettek:

- I. Nádain Ramóna 4. o.**
II. Takács Zsófi 3. o.
III. Miokovics Maja 3. o.
különdíj: Tóth Dóra,
Király Karina 3. o.

III. korcsoport (5-6. osztály)

Helyezettek:

- I. Lenner Klaudia 5. o.**
II. Juhász Klaudia 6. o.
III. Vereb Tamara 6. o.
különdíj: Cobor Szófia 5. o.

IV. korcsoport (7-8. o.)

Helyezettek:

- I. Gránási Anita 8. o.**
II. Mészáros Richárd 8. o.
III. Balogh Edina 8. o.
Takács Jázmin, Nádain Ramóna, Lenner Klaudia képviselték iskolánkat a bajai városi-területi Weöres Sándor szavalóversenyen március 20-án.

2013. március 25-én a garai Német Önkormányzat, valamint a Községi Könyvtár szervezésében és anyagi támogatásával került sor az iskolai német nyelvi vers és prózamondó versenyre. 53 diák 6 kategóriában versenyzett.

1. kategória helyezettek:

- I. Takács Jázmin 2. osztály**
II. Antal Réka 2. osztály
III. Szabó Bálint 1. osztály
Különdíj: Molnár Szabolcs 1. osztály
Walkowicz Szása 2. Osztály

2. kategória helyezettek:

- I. Miokovics Maja 3. osztály**
II. Nádain Ramóna 4. osztály
III. Farkas Nóra 4. osztály
Különdíj: Király Karina 3. osztály
Barta Evelin 4. osztály

3. kategória helyezettek:

- I. Koller Martin 6. osztály**
II. Pekli Bettina 5. osztály
III. Lenner Klaudia 5. osztály
Különdíj: Bögehold Tamara 5. o.

4. kategória helyezettek:

- I. Balogh Edina 8. osztály**
II. Roboz Letícia 7. osztály
III. Kubatov Alexandra 8. osztály
5. kategória (nyelvjárás) Putterer An-

ton 1. osztály, Antal Sára 2. osztály Faa Krisztián 3. osztály, Putterer Stefán 4. osztály. Faa Nándor 5. osztály 6. kategória (horvát nemzetiségi nyelvet tanulók) Petres Zoé 5. osztály, Tóth Barabara 6. osztály. Tóth Lotti 7. osztály.

2013. április 4-én rendezték meg Baján a német nemzetiségi általános iskolák részére a **megyei német nyelvi vers- és prózamondó versenyt**. Ezen a versenyen iskolánkat Takács Jázmin, Miokovics Maja, Koller Martin, Balogh Edina, Putterer Anton, Antal Sára, Faa Krisztián, Putterer Stefán és Faa Nándor képviselték.

Nyelvjárási kategóriában Putterer Stefán I. helyezést, Faa Nándor II. helyezést ért el.

2013. május 17-én a német nyelvi vers- és prózamondó országos döntőjén Putterer Stefán 11. helyezést, Faa Nándor 16. helyezést ért el.

Szivárvány levelezős verseny országos döntő:

április 23. nyelvész

2. osztály: Antal Réka

április 24. nyelvész

4. osztály.: Kettinger Viktória 41. helyezett

május 10. természetismeret

3. osztály: Miokovics Maja 20. helyezett

május 10. természetismeret

4. osztály: Kettinger Viktória 36. helyezett

Bendeguz levelezős német verseny országos döntőjén

Faa Nándor 5. helyezett lett.

Gratulálunk a tanulóknak az elért eredményekhez, megköszönjük a pedagógusok felkészítő munkáját, a szülőknek a támogatást.

Év végi könyvjutalomban részesültek:

1. osztály: Kovács Milán, Molnár Szabolcs, Putterer Anton

2. osztály: Antal Gergő, Antal Réka, Antal Sára, Kubatov Andor, Takács Jázmin, Walkowicz Szása

3. osztály: Faa Krisztián, Farkas Noémi, Király Karina, Miokovics Maja, Takács Zsófi, Tóth Dóra

4. osztály: Farkas Nóra, Illés Tamás, Nádaí Ramóna, Kettinger Viktória,

Putterer Stefán

5. osztály: Bögehold Tamara, Faa Nándor, Lenner Klaudia, Pekli Betina, Szabó Balázs

6. osztály: Csontos Máté, Koller Martin, Mojzes Rebeka

7. osztály: Kubatov Alexandra, Lovász Fanni

8. osztály: Balogh Edina, Gránási Anita

Kellemes vakációt, és jó pihenést a nyári szünetre!

Felhívjuk a Tisztelt Szülők figyelmét, hogy az iskolai nyári ügyelet minden szerdán 8.00 órától 12.00 óráig tart.

Kubatovics Mátyásné
munkaközösség-vezető

Tájékoztatás

A folyékony hulladék kezelésére, begyűjtésére és szállítására Gara Község Önkormányzata közszolgáltatási szerződést kötött a Felső-Bácskai Hulladékgazdálkodási Kft-vel. A közszolgáltató biztosítja a településen a folyékony hulladék folyamatos és teljes körű közszolgáltatását. Az igénybevevők a 79/572-051 és a 06-20/14727600 telefonszámon vagy írásban a 79/572-052 számú faxon adhatják le megrendeléseiket. A szolgáltatási díj mértéke egységesen bruttó 7.615 Ft/forduló, melyet a megrendelő a szolgáltató által kiállított számla ellenében helyben, készpénzben fizet ki.

Faa Béla
polgármester

Nemzetiségi Híradó

A Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Hírei

Az elmúlt negyedév meglehetősen eseménydús volt.

2013. április 14-én 80. születésnapja alkalmából meglepetésszerűen Garára „saltuk” és néhány egykori tanítványával együtt felköszöntöttük Dujmov Jakab tanár Urat, az első horvát kisebbségi önkormányzatunk elnökét. A Bunyevác Hagyományörző Táncscsoport 2013. április 26-án két koreográfiával fellépett a bajai Sugovica Táncör szezonzáró rendezvényén.

Egy hónapon belül három helyen főztünk:

2013. május 4-én részt vettünk a dusnoki horvát gasztronómiai és kulturális napon. Murinyi Tibor és segítői bunyevác specialitást, kolbászos pásztortarhonyát főztek. Az esemény érdekessége, hogy találkoztunk a szlavóniai Stari Mikanovci községgel, akikkel a hetvenes években több cserkapcsolatunk volt kulturális és sport területen. Könnyes szemekkel nosztalgiztunk a régi szép időről. A szabadtéri programokat követően a művelődési házban kultúrműsor következett, amelyen a Garai Ifjúsági Táncscsoport két koreográfiát adott elő.

2013. május 11-én Horvátország uniós csatlakozásának tiszteletére a bajai városi és a horvát önkormányzat gasztronómiai és kulturális ünnepséget szervezett a Petőfi-szigeten. Mi kakaspörköltet főztünk Sibalín István vezetésével. Több ma már Baján élő egykori garai személy megtisztelt minket látogatásával, svábok és magyarok is. Este a horvátországi Miroslav Skoro koncertjével zárult a rendezvény.

A harmadik főzés már hazai terepen zajlott, a lovas- és falunap gasztro-utcája keretében. A garai bunyevácok kakaspörköltet, sült szalonnát, papulát (babfőzeléket) és keltkalácsot (guzsvacsát) készítettek. Újra meghívtuk a bácskai horvátok másik két népcsoportját is. A dusnoki rácok rác halászlévet tálaltak. Horvátországi testvérközségünk Topolje csapata a mi specialitásunkat, birkapörköltet főzött, de sokác módra. A sok érdeklődőnek köszönhetően az ételek ezúttal is hamar elfogytak. A kecskeméti, bajai és katymári vendégeken felül első alkalommal látogatták meg rendezvényünket a Baranya megyei Birján vendégei, táncosai Murinyi Mirjana és Milica vezetésével. Felléptek a falunapi kultúrműsorban. A program után kulturális együttműködési megállapodást írtunk alá Birjánnal.

Színházi előadást is szerveztünk községünkbe. Kiváló alkalmat adott erre egy jeles dátum, Karagity Antal, híres drámaírónk születésének 100. évfordulója. Az ünnepséget sikerült pont erre a napra, 2013. június 2-re megszervezni. A Pécsi Horvát Színház sajnos csak őszre készül el egy Karagity színdarabbal, ezért úgy döntöttünk, hogy a szabadkai horvát „Csitaonica” egyesületet hívjuk meg egy másik bu-

nyevác színdarabbal. Most először vendégszerepeltek Magyarországon. Az államhatáron töltött többórás várakozásuk majdnem meg is hiúsította a vidám, zenés műsort egy tamburás életútjáról. Az előadást követően a pécsi horvát főkonzul asszonnyal és az országos horvát önkormányzat elnökével együtt megkoszorúztuk Karagity Antal emléktábláját a Bunyevác utcai szülőházánál, és egy rövid megemlékezést tartottunk életútjáról.

Karagity Antal a legismertebb bunyevác drámaíró és rendező volt, aki emiatt vállalta az akkori politikai viszonyok közötti többszöri meghurcolását is. Röögös életútja volt. 1930-ban az országban elsőként alapította meg a bunyevác önkéntes színházi egyesületet Garán, amely a második világháború közepéig működött. Saját ihletei alapján sok színdarabot írt az akkori társadalmi életéről, amelyeket Szabadkán és Zágrábban adott ki saját pénzén. Az ötvenes évek politikája az egész családját elsodorta Garáról, Baján telepedtek le, ahol a sok szenvedés miatt a művész fiatalon elhunyt. A drámaíráson kívül festéssel is foglalkozott.

A tavasz folyamán rendbe hoztuk az elhagyatott bunyevác sírokat és felújítottuk a Bunyevác és a Páncsics Miklós utca kereszteződésében álló keresztet.

Négy darab bunyevác népviseleti szettet állítottunk össze a Kalocsai Érseki Kincstár nemzetiségi kiállítására, amely fél évig áll nyitva az érdeklődők részére.

Anyagilag támogattuk a garai általános iskola horvát nemzetiségi tagozatos tanulóit nyári horvátországi és budapesti nyelvi táborozását, a „Ba□ki

glasnik” című bácskai bunyevác nevedéves hírmondót, Dékity Márk új kötetét és a magyarországi horvát intézményrendszert bemutató új könyv kiadását. Az évzárón három könyvtálmalt osztottunk ki a horvát nyelvből legjobb eredményt elért tanulóknak.

Külső meghívásra részt vettünk a gáji tyti népdal- és versmondó fesztiválon, a Darázs járásbeli Baranyai Betyárác ünnepségen, a bajai Szent-Antal napi szentmisén és a bunyevác népviseletről szóló szabadkai könyv bemutatóján, a Horvát Államiság Napján Pécsen. Felvettük a kapcsolatot az Adria-menti, senji bunyevácokkal.

Végigjártuk már szinte az összes garai bunyevác családot, megkérdeztük az őseket és a régi családi hagyományokat. Az erről szóló könyv megjelenése a feldolgozási munka terjedelme miatt csak jövőre várható. Érdekes családi történetet, sztorit, anekdotát, szólásmondást hirtelen csak nagyon kevés család tudott mondani, így akinek október végéig még eszébe jut valami, leírhatja, és átadhatja részünkre. Néhány archív dokumentumot is kaptunk a harmincas, negyvenes, ötvenes évekből. Amennyiben valakinek van valamilyen érdekes dokumentuma még az Osztrák-Magyar Monarchia korszakából (például iparoslevél, bizonyítvány, igazolvány, egyebek), azt is átadhatja szkennelésre a könyvhöz. A mai családokat ábrázoló képeket is várjuk még a horvatgara@gmail.com email címre (eddig kevés érkezett). Aki még szeretne rendelni 2012. évi könyvünkéből, most jelezheti!

A község minden lakosának kellemes nyarat kívánunk!

Horvát Nemzetiségi Önkormányzat
Gara



A Német Önkormányzat hírei

Az idei évben március 25-én került megrendezésre a német vers- és prózamondó verseny, melyre az általános iskola tanulói nevezhettek be. Könyvtárosunk, Zomborcsevecs Jánosné közreműködésével a szépen berendezett új könyvtár adott helyet a vetélkedő lebonyolításához, melyen 53 tanuló vett részt, A zsűri tagjai Heffner Hedvig, Komjáti Ágnes és Kubatovics Mátyásné voltak. Feladatuk nem volt túlságosan egyszerű, nem is a létszám, hanem a gyerekek jó felkészültsége miatt volt nehéz a döntés. Köszönjük a munkájukat. A helyezések az általános iskola híreiben vannak részletezve. Mindig öröm megrendezni egy-egy gyermekrendezvényt, mert látjuk, hogy komolyan veszik tanulók és nevelők egyaránt. Köszönetet mondunk Faané Wolfárd Beátának és Hirschléger Zsuzsannának a felkészítő tevékenységért. Különös öröm, hogy a szereplők hozzátartozói őszinte érdeklődéssel hallgatták meg a tanulókat, ezt nagyra értékeljük és köszönjük. Ági néninek szintén, hogy szép környezetben lehettünk, és sok ajándékkal pótolta az általunk vásárolt díjakat. Kedves gyerekek! Jövőre is várunk benneteket!

2013. május 11. Vaskút: nemzetiségi találkozó

Örömmel fogadtuk a meghívást, mely találkozóra invitált bennünket. Szokásosan nívós műsort láthattunk, mint az előző években. A községnek van fúvószenekara, tánccsoportja, kórusa. A kórus azért áll közel a szívünkhöz, mert 5 garai tagja is van, akik községünket képviselik. A hazai csoportok mellett több vidéki kórus, tánccsoport és a bácsbokodi fúvószenekar is fellépett. Minden ilyen bensőséges találkozó feltöltődést ad, hiszen ezek a hagyományápolás legfőbb eszközei.

„So ein Tag, so wunderschön wie heute, so ein Tag, der dürtfe nie vergehn”

Így szól a dal, mely szerint a szép napoknak sohasem szabadna elmúlnia. Ezt mondták sokan június 9-én, az idei lovas- és falunap résztvevői közül. Volt izgalom, előkészület, réteshúzás, el ne maradjon semmi. A kissé hűvösebb napok után vasárnap reggel biztatón mosolygott ránk a napsugár. A kellemes időjárásnak köszönhetően szépen megkelt a tészta, melyből a gőzgombócok készültek. Ízletes volt a

savanyú káposztában puhult hús is. A két nagy bogrács hamar kiürült.

Bár szombaton egész délután töltöttük a rétest, az összes fellelhető nagy tepsit megtöltve, egyszerre mégis azt kellett mondani: „Sajnos elfogyott!” Köszönjük, hogy olyan sokan érdeklődtek. A hangulatot fokozta Knipf János, a szakácsunk, aki fáradhatatlanul dolgozott egész nap. Amikor a bográcsok kiürültek, előkapta gombos harmonikáját, és estig játszott, énekelt. Vele együtt a közönség is. El-ellátogattunk a szomszédos sátrakhoz is, hogy megkóstoljuk a többi nemzetiség eledeleit is. Szóval szép volt, és szeretnénk jövőre is megismételni.

Német Önkormányzat Gara





A garai székeklyk6r egyes6let hírei

A 2013-as Lovas- és Falunapon megszervezett Gasztro-utcán, a Garai Székelyk6r Egyes6let ez 6vben is részt vett. Az idén is a székeklyekt6l várt klasszikus ételekkel (túrós puliszkával, „galuskával” töltött káposztával) vártuk az érdekl6d6ket. Nagyszámú érdekl6dés igazolta az ételek finomságát. Ez6ton szeretném megköszönni azok segítségét, akik részt vettek a rendezvény lebonyolításában, és az ételek elkészítésében. Köszönet munkájukért!

VII. Néptánc-tábor Garán

A Garai Székelyk6r Egyes6let
2013.06.24-06.28-ig hetedik alkalom-

mal szervezett néptánc-tábor-t Garán az ifjú érdekl6d6knek. Nagy érdekl6dést mutattak a gyerekek a tánc-tábor iránt, bizonyítja ezt a nagylétszámú részvétel. Érdekeségként megjegyzem a tábor híre a környez6 telep6lésekre is elért, mivel több telep6lésr6l (Bajáról, Bácsbors6dr6l is érkeztek táncosok).

A tábor résztvev6inek 2 csoportban zajlott a foglalkozás. A gyermek (14 éves korig bezár6lag) korosztály számára minden nap 10 órától 13 óráig tartottak a próbák. A gyermekeknek somogyi ugrós és eszközös táncok volt a kit6z6tt anyag. Els6sorban az ugrós táncok alaplépéseinek készség szintű elsajátítása és zenében való pontos elhelyezése volt az els6dleges cél. Fontos megjegyezni, hogy olyan gyermekekr6l van szó, akik egész 6vben nem részes6lnének rendszeres néptáncoktatásban, nem dolgoznak egy6ttesi keretek között. Elmondhatjuk, hogy az egy hét alatt a gyerekek a tánc-kultúráján túl fejl6d6tt a ritmus-érzékük, tartásuk, képesek voltak fegyelmezett közösségi munkát végezni, a színpadon tájékoz6dni, sikeresen vették a színpadon tánc közben felmer6l6 problémákat és oda tudtak figyelni egymásra. Az ifjúsági és feln6tt (haladó) korosztály, akik minden nap 14 órától 19 óráig próbáltak a mez6ségi Magyarpalatkai páros táncmotívumokkal (lassú cigánytánc, csárdás, sz6k6s, sűrű csárdás) ismerkedhettek meg. A fiúk elsajátíthatták a táncra jellemz6 csapásol6 motívumainak egy részét. A tábor utolsó két napján él6 népzenei kísérettel egy6tt, folyt az oktatás mindkét csoport részére. Természetesen a tánc mellett népdalok tanulása is része volt az oktatásnak. A csoportok, a táborzáró Gála m6sor keretében mutatták be a táborban tanult lépéseket, egy-egy rövid koreográfia keretében.

A m6sor után „zsíros kenyér partival” láttuk vendégül a megjelent közönséget.

Ez6ton szeretnék köszönetet mondani

a néptánc-oktatóknak a fáradságos munkájukért, Csánki M6nikának és K6vágó Zsolt-nak, akik kitart6an végezték munkájukat egész héten.

A tánc-tábor lebonyolítását a Nemzeti Kulturális Alap Közm6vel6dés és Népm6vészet Kollégiuma támogatta.

Augusztus 4-én du. 17 órai kezdettel „Bukovinai Találkozások folkl6rfesztivál” keretében a garai M6vel6dési Házban Romániából, két tánc-csoport fog vendégszerepelni, mely el6adás-ra szeretettel vár a Garai Székelyk6r Egyes6let minden érdekl6d6t. A belépés díjtalan!

Tisztelettel :

Nagy Ferenc Garai Székelyk6r
Egyes6let elnöke

Gy6gyszertár hírei

Új és jól kipróbált termékek patikában

Fogkefe / aquaclean / közepes er6sségű.....	99 Ft
Fogkrém / colodent / fehérit6 hatású fogkrém fahéj és mentaízésítéssel.....	99 Ft
Fogkrém / SIGNAL / fehérit6 hatású.....	249 Ft
Elida sampon töredezett hajra.....	199 Ft
Papírzsombokend6 3 rétegű 100 db.....	99 Ft
Kozmetikai korongvatta 80db.....	199 Ft
Tisztasági betét ultra vékony 20db.....	199 Ft
Intim betét éjszakai használatra 10db.....	199 Ft
Tusfürd6 többféle, kellemes illat 250ml.....	250 Ft
Safeguard antibakterialis Szappan	99 Ft

Termékeinket folyamatosan bővítjük pl. ajakápolók (99,-)
Figyeljék a patikai kínáló állványt!
Várjuk érdeklődésüket a Gyógyszertárban.



Steinerné Dr. Bleicher Mária

Sporthírek

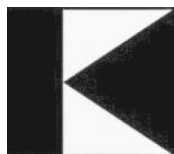


Foci hírek

Az elmúlt szezon nem vonul be a sikersínek közé, az utóbbi évek leggyengébb eredményét produkálta a csapat a 2012-13-as bajnokságban. Miután a felsőházi rájátszásba nem kerültünk be, így a Tataháza, Madaras, Kunfehértó és a fő rivális Borota ellen küzdhattünk a minél jobb eredmény elérése érdekében. Szűk volt ismét a keret, nem volt Szemerédi Imre irigylésre méltó helyzetben. Az játszott, aki kijött hétvégén a pályára focizni. Hol van már az az időszak, amikor edzéslátogatottság, forma, hozzáállás, taktika alapján állítja össze az edző a kezdő tizenegyet?!

A csapat így az alsóházi rájátszás első helyét szerezte meg öt pontos előnnyel Borota előtt. A szezonban Bakai Olivér 18 góllal első helyen zárt a csapat házi góllövő listáján. Érdekességképpen a 18 gólból 10-et, a rájátszásban rúgott. Gunya távozásával ő lett a gólfelelősünk. Valamint Antal Tamás szertárosunk is megtapasztalhatta a rájátszás folyamatában, 6 gólt rámolt be az ellenfelek hálójába. Bacsai 5, Kricskovics 4, Császár 3, Antal D.2, Rebenszki 2, Jánosik 1, Cobor 1 gólt ért el ugyanebben az időszakban.

A következő szezon -a cikk írása, július 14-i nap állása szerint- augusztus 17, 18-án kezdődik. A kupaselejtező első mérkőzésére augusztus 28-án kerül sor megyei II. és megyei III. osztályú csapatok részvételével. A bajnokságunk 12 csapattal indul útjára. Császártöltés és Katymár csapata feljutott a megyei II. osztályba. Dunafalva, Hercegszántó, Tompa II. és Kisszállás SC az új csapatok az elmúlt



KOLPING

Alapszolgáltatási Központ és
Támogató Szolgálat - Felsőbácskai Kistérség
6521 Vaskút, Kossuth Lajos u. 142.
Tel./fax : 06-79/472-639

Tanácsstalan, hogyan oldja meg idős édesanyja, édesapja
napközbeni ellátását?

Munka közben aggódik, mi lesz, ha az idősek elesnek vagy
rosszul lesznek?

Nincs, aki rájuk nézzen, orvost hívjon?

Mi tudunk megoldást!

HÁZI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Gondozónőink saját otthonában látogatják meg és látják el idős hozzátartozóját,
amíg Ön dolgozik!

Beadják a szükséges gyógyszereket, házhoz viszik a meleg ebédet.
Szükség esetén beszerzik a recepteket, segítenek a tisztálkodásban, étkezésben, házimunkában.

Térítési díjunk: 200 Ft/ óra

Forduljon hozzánk bizalommal!

Tel.: 79/ 456-595

Gari gondozóink:

Csontosné Ádám Beatrix, Gaál Istvánné Edit, Tényiné Vincze Csilla. Kühner Józsefné Zsuzsi

évhez képest. Dunafalván újraindították a labdarúgást. Hercegszántó Baranya megyéből tért vissza ebbe a bajnokságba a dávodi edző, Rápoly László vezetésével. Tompán úgy tűnik játékosbőség van, kellemes gondjaik vannak. A Kisszállás SC papíron nem az a kisszállási klub, amit sokan sportszerűtlen magatartásuk miatt nem szívlelnének... Ezekon kívül Dávod, Tataháza, Borota, Csávoly, Madaras, Kunbaja, Kunfehértó és Gara csapata nevezett a 2013-14-es megye III. déli csoport küzdelmeibe.

Lekötött edzőmeccseink:

Július 21, vasárnap 17.30.

Hercegszántó-Gara

Július 27, szombat 17.30

Gara-Szeremle

Augusztus 3, szombat 17.30

Gara-Hercegszántó

Játékos mozgásról ez idáig nálunk nincs hír. Várjuk lelkes szurkolóinkat továbbra is a mérkőzésekre! Hajrá Gara!

Antal Zsolt

A Garai Ifjúsági Táncscsoport hírei

A Garai Ifjúsági Táncscsoport Mosbachban

A garai Ifjúsági Táncscsoport és kísérői 2013. június 14. péntektől, június 20. csütörtökig a németországi Mosbach városában jártak fellépésen.

Vendégszereplésünk lehetősége kb. 1,5 évvel ezelőtt merült fel. A garai születésű Roza Zöller, leánykori nevén Knipf Rózsa vázolta fel egy partnerkapcsolat kialakítását. (A Zöller házaspár neve Baján és környékén is ismerősen cseng. A Magyarországi Németek Általános Művelődési Központjában és a III. Béla Gimnáziumban is évekig tanították a gyerekeket.) A mosbachi Dunamenti Svábok Egyesülete több országban is jó kapcsolatokat ápol néphagyományokat őrző egyesületekkel. Pl. Magyarország, Szerbia, Svájc, Szlovákia, Kanada, Amerika Egyesült Államok, Brazília. Egyesületekről megtudtuk, hogy kb. 300 fővel működik, fiatalok, idősebbek vegyesen. Saját egyesületi házzal rendelkeznek, ahol születés- és névnapokat, lakodalmakat és különböző eseményeket rendeznek meg. Fenntartását bevételeikből és egyéni

hozzájárulásaikból fedezik. Házuk minden igényt kielégít. Egyszerre lehet étterem, próbaterem, szállást tudnak adni. Mondhatni irigylésre méltó helyzetük, szervezettségük és lehetőségeik. Három különböző életkorú táncscsoportot és egy dalkört működtetnek ezen belül. Hobbijuk a saját néphagyományuk ápolása és az új kapcsolatok keresése a világban.

Felkészülésünket decemberben kezdtük meg. Mivel Garát, azon túl Magyarországot képviseltük Németországban, így igyekeztünk minél színvonalasabb és érdekesebb repertoárral készülni. Mindhárom nemzetiiséget képviseltük: délszláv, német és különböző magyar tájegységek táncait tanultuk meg ill. frissítettük fel. A táncok mellet, a ruhatárunk is megújult. Elkészültek a lányok és a fiúk új ruhadarabjai mindenki nagy öröme.

Pénteken, hajnali 5 órakor indultunk útnak. Volt bennünk bizonytalanság a Duna áradása, és főleg a németországi árvízjárok miatt. Passau városáig jól is haladtunk, ám itt letereltek minket az autópályáról és kényszerűségből egy lassúbb tempójú haladásra váltottunk át. Este 11 órára gördült be a busz a huszonhárom ezer főt számláló német városkába, Mosbachba. Vendéglátóink és mi is megkönnyebültünk, hogy végre megérkeztünk és boldogan köszöntöttük új, ismeretlen ismerőseinket.

A szombati napon nem sokáig pihentük az utazás fáradalmait. Reggel a kb. 90 km-re fekvő német nagyvárosba, Stuttgartba vitt utunk. Hogy az úton ne unatkozzunk, arról Richard Zöller tanár úr gondoskodott. Mesélt nekünk Goethéről, Götz Von Berlichingen lovagról, a Neckar folyó mellett található sok apró váracskáról. Érintettük Bad Winfen városát, ahol 13. századi vár és sóbánya található. Neckarsulmban cukorgyár és 14.000 főt foglalkoztató Audi gyár működik, szőlőt művelnek. Baden-Württemberg történelméről is hallhattunk históriákat, tréfás történeteket. Stuttgart városában megtekintettük a méltán híres Mercedes-Benz Múzeumot, a német autógyártás büszkeségét. A múzeum kiállítóterében betekinthettünk a Mercedes autók gyártásának történetébe, folyamatába. Az első modellektől a napjaink

csúcsversenyautójáig követhettük nyomon a fejlődés fázisait. A lenyűgöző látvány után, egy hasonló követte. Stuttgart sétálóutcájába és forgatagába kerültünk be, a Königstrasséba. Fényűző üzletek, boltok, a világ mindenféle embere, utcazenészek, legénybúcsút tartó férfiak, hatalmas városi élet tárult szemünk elé. Tudjuk, hogy magyar emberrel mindenhol találkozhatunk és ez itt sem történt másképpen. Csobolya Erzsébet unokájával, Rékával beszél meg táncostársunk, Szűcs Alexandra egy randit, ha már ott vagyunk.

Szombaton este tartottunk egy próbát is a minket elkísérő Bűdös Vornik zenekarral és felkészültünk a másnap esedékes fellépésünkre. Az estet magyar táncház zárta bukovinai székel, moldvai csángó és szatmári népzenevel és táncokkal, valamint ízelítőleg magyar bor és pálinka is került az asztalra. Táncainkon felbuzdulva, házigazdáink is bemutattak egy-két modernebb táncukat. Meglepetés nélkül az este sem maradt a csoport, egy jó ismerős, a Németországban dolgozó Antal Zoli látogatta meg lányát, Esztert és a táncscsoportot.

A vasárnapi reggeli elfogyasztása után mosbachi városnézés szerepelt a programban Richard Zöller vezetésével. Aznap autómentes nap volt egész Németországban, így a városban is. Ennek tiszteletére ünnepet szerveztek, kerékpárosokkal volt tele az egész főté, a Marktplatz. Egy kis kedvcsináló gyanánt civilben előadtuk az egyik táncunkat a közönségnek, hogy minél többen legyenek a dunamenti svábok délutáni ünnepén. A rendhagyó fellépés után tovább ismerkedtünk a várossal. Megnéztük egy egykori Baden és Württemberg tartomány határát, amit két díszes oszlop jelez. Az óvárosban favázas házak tömkelegét láthattuk. A Szent Julianna templomukban egy fedél alatt, két felekezet –katolikus, evangélikus– is megfér. Itt található Szent Johanna grófnő szobra is, akihez az esti ¾ -11-es harangozás mondája is kötődik.

Délután kezdődött a dunamenti svábok ünnepe, a Masseldornfest. Masseldorn Mosbach város városrésze. A Németországba kitelepített, a lágerekből kikerült svábok kapták ezt az egykor lakatlan helyet, hogy építkezzenek, leljenek új otthonukra.

A kilátogatókat fúvószena és finomabbnál finomabb ételek várták. Aki akart táncolhatott, beszélgethetett például velünk is. Idős, még Magyarországon született bácsi szólított meg magyarul és kérdezősködött, hogy honnan érkeztünk.

Két 40 perces műsort adtunk elő közösen a zenekarunkkal. Nagy érdeklődés és siker kísérte fellépésünket. Ismét csak akadt szívhez szóló történet. Valpovo táncunk után egy hölgy jött oda hozzánk, hogy neki ez anynyira ismerős zenevilág. Elmeséltük neki, hogy mit is táncoltunk, amire ő azt válaszolta, hogy ő Valpovo - jelenleg horvátországi településtől csak néhány km-re lakott a kitelepítésük előtt...

Az estet a helyi fiatalabb generáció képviselőivel, közös bowlingozás zárta. A sikeres fellépés után mindenki önfeledten borogatta fel a bábukat bowlingolyójával.

Hétfő délelőtt egy nagyon különleges és a magyarság történelme szempontjából is érdekes programon vettünk részt. Lovastanyára vittek minket házigazdáink, ahol biztosak voltunk benne, hogy lovagolni vagy kocsikázni fogunk. Ehelyett egy teljesen más program várt ránk. A kb. 350 kancát tartó telepen friss lótejet és kumiszt kóstolhattunk. A lovakat naponta háromszor gép feji. A lefejt -nem túl nagy mennyiségű- tejet megerjesztik és egy tejfehér, savanykás-édeskés ízű italt kapnak. A honfoglalás előtti magyarság legjellegzetesebb itala volt egyébként. A telep megalapítója Ázsiából vette át az ötletet és fejlesztette tovább. Ennek köszönhetően a tuberkulózis (TBC) kezelésére használják, a kumiszt tej érzékenyek is bátran fogyaszthatják, valamint kozmetikumokat is készítenek a lótejből.

A délutánt a beköszönő nagy meleg miatt a helyi strandon folytattuk. Labdázunk, ugráltunk, hűsítettük magun-

kat a kánikulában.

A keddi napunkat egy mezőgazdasági telep megismerésével kezdtük. A helyi gazda növénytermesztéssel és állattenyésztéssel foglalkozott. Legérdekesebb részt a teljesen automatizált, emberi beavatkozás nélküli fejés jelentette. A tehénnek, ha kedve tartotta beállt a fejőállásba. A lézer „leolvasta” a tehén tőgyét, tisztítás, majd fejés következett. Mi pedig minden adatot a számítógépes monitoron figyelhattunk egy másik szobában. Az istálló út menti részében pedig automata tejkiadóból vásárolható a kezelt, friss, hűtött tehéntej.

Délután mindenki beszerezhetette csoki, gumicukor, sör adagját maga és az otthoniak számára, hogy ne maradjon senki németországi finomság, ajándék nélkül.

A keddi esti programunk a vendéglátóinktól való búcsúesttel telt. A helyi ifjúsági táncsoport mutatott be különböző német néptánc koreográfiákat. Majd ezeket velünk is megtanították. Jelképesen megajándékozta egymást a két csoport, megköszöntük a fantasztikus vendéglátást, majd meghívtuk őket a 2014-es évre, Garára, amit szívesen és örömmel el is fogadtak.

A Dunamenti svábok egyesületének már két kötetet számláló vendégkönyvük is van. Ebből mi sem maradtunk ki. Beragasztottuk a csoport fotóját, ügyes kezű táncostársunk, Törőcsik Anna néhány virágmotívummal is díszítette az oldalt, majd a kétnyelvű köszönő mondatok beírása után, mindenki ellátta kézjegyével a vaskos könyvet.

A szerdai napunkat Heidelbergben töltöttük. Vonattal, majd a Neckaron vízre szállva, hajóval jutottunk el a szép városba. A Neckar folyót zsilipek tagolták, a partján váracsák, kastélyok sokaságát láthattuk. A figyelmes

szemek észrevehették az árvíz nyomait. A 4-5 méter magas part menti fák tetején volt még a víz által sodort hordalék. A part menti földeken is meglátszott, hogy nem sokkal ezelőtt itt a víz volt az úr.

Heidelberg városát a 12. században alapították. Három hídja közül az autósoktól elzárt Öreg hidat tekintettük meg. Az Óvárosban sétálva az egyetemet és a vallásossággal kapcsolatos épületeket mutatta meg kalauzunk. Szabadidőnk során kávézóba, butikba, sörözőkbe, cukrászdába mehettünk be, vagy megkóstolhattuk a rohamosan szaporodó török éttermek különlegességeit.

Az este a bőröndök bepakolásával és az utazás előkészítésével telt. Az est folyamán vendéglátóinkkal közös képek készültek, elbúcsúztunk a legközelebbi viszontlátásig új barátainktól.

A csütörtök kora hajnali indulással indult. A társaság némán, szemét behunyva töltötte az utazás nagy részét. Szerencsére a kritikus passau-i részt is rendbe hozták a helyiek, így a legrövidebb úton utazhattunk hazánk felé. Mindenki élményekben, kalandokban gazdagon, jó egészségben térhetett haza szeretteihez.

Hálás köszönettel tartozunk mindenkinek, aki segítette utunkat. Legfőképpen Rózsa Zöllnernek, aki leszervezte programjainkat, és mindenben fordulhattunk hozzá. A mosbacher Dunamenti Svábok Egyesületének és lelkes tagjainak.

Köszönjük a garai Német Nemzetiségi Önkormányzatnak, Gara Község Önkormányzatának, Pannon Kft-nek, Duna Horizont Zrt-nek, Putterer Antalnak, Náday Norbertnek és Csontos Kornélnak, Murinyi Tibornak, valamint a 2013-as garai falinaptár hirdetőinek a támogatását.

Antal Zsolt



Szépkorúak szavalóversenye

Baján az Ady Endre könyvtárban rendezték meg 2013. április 11-én a szépkorúak szavalóversenyét, ahol Müllerné Pál Erzsébet is részt vett és a zsűri különdíjban részesítette. Gratulálunk az elismeréshez és jó egészséget kívánunk Erzsi néninek!



HIRDETÉS

Gara központjától 300 m-re a piacnál, üzleti vállalkozásra is alkalmas, 2113 m² telken álló 207,3 m² hasznos alapterületű (+26,5 m² + 22,5 m² fedett gépkocsi beálló), részben felújított,

teher- és permentes, jó állapotú lakóház eladó. Ár: 4,5 millió Ft. Érdeklődni: 06-20/55-90-195 telefon-számon lehet.

„ VERS „

Bab főző

Hát kérem!

*Bab nem terem a réten.
Megművelik dolgos kezek
Termelni ezt csak így lehet.
De most nem ez a lényeg
Jó íze legyen a lénnek.
Nem akármilyen ajándék
Nem is csak babra
Hanem babra megy a játék.
Most gulyást főzünk mindannyian
babból
Szakács szakács ellen harcol.
Lángra kapnak a máglyák
pirulnak a hagymák.
Rotyog már a babgulyás
Trillázik a furulyás.
Mert nem a helyezés a lényeg!
Finom kaja legyen a vendégnek.*

Urbán László

AJÁNLATI FELHÍVÁS

Az Önkormányzat vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 6/2012. (III. 29.) önkormányzati rendelete alapján az alábbi ajánlati felhívást teszi közzé:

- 1.) Az ajánlatot kiíró neve, székhelye:
Gara Község Önkormányzata 6522 Gara, Kossuth L. u. 62. szám
- 2.) Az ajánlat célja: önkormányzati tulajdonú ingatlanok elidegenítése (értékesítése)
- 3.) Az ajánlat tárgya:

Gara, Bunyevác u. 61. szám alatti (904 hrsz-ú) vállalkozó által bérelt kozmetika (19,6 m²) értékesítése 999.760,- Ft összegben,

Gara, Bunyevác u. 61. szám alatti (904 hrsz-ú) vállalkozó által bérelt fodrászüzlet (37,6 m²) értékesítése 1.523.760,- Ft összegben,

Gara, Bunyevác u. 61. szám alatti (904 hrsz-ú) vállalkozó által bérelt üzlet (58 m²) értékesítése 947.760,- Ft összegben,

Gara, Bunyevác u. 61. szám alatti (904 hrsz-ú) volt műszaki bolt

helyisége (494 m²) értékesítése 678.520,- Ft összegben.

Gara, Bunyevác u. 63. szám alatti (905 hrsz-ú) üres lakás (592 m²) értékesítése 1.528.700,- Ft összegben,

Gara, Kossuth L. u. 43. szám alatti (1178 hrsz-ú) üres lakás (150,40 m²) értékesítése 1.035.567,- Ft összegben,

Gara, Kossuth L. u. 43. szám alatti (1178 hrsz-ú) üres lakás (280 m²) értékesítése 2.041.042,- Ft összegben

Gara, Páncsics M. u. 2. szám alatti (281 hrsz-ú) üres lakás (1047 m²) értékesítése 6.537.000,- Ft összegben

Gara, Kossuth L. u. 76. szám alatti (284 hrsz-ú) volt óvoda és két lakás (3384 m²) értékesítése 8.510.240,- Ft összegben.

A Gara Bunyevác u. 61. szám alatt lévő (904 hrsz-ú) ingatlan (kozmetika, fodrászüzlet, bérelt üzlet és a Roma Nemzetiségi Önkormányzat által használt irodahelyiség) valamint a Gara, Bunyevác u. 63. szám alatti (905 hrsz-ú) üres lakás kizárólag együttesen értékesítendő.

4.) Az ajánlatok benyújtásának helye: Gara Község Körjegyzőségi Hivatal lakásügyintézői iroda

5.) Az ajánlatok benyújtásának módja: az ajánlatokat zárt borítékban, 3 példányban kell benyújtani, melyből egy példányt minden oldalon aláírva és „eredeti” megjelöléssel kell ellátni. A borítékban csak a következő szerepeljen: „Ajánlat a helyrajzi számú lakás értékesítésére. A boríték semmilyen utalást ne tartalmazzon az ajánlattevő személyére vonatkozólag!

6.) Az ajánlatok elbírálása: Az ajánlatok elbírálásának szempontja elsődlegesen a vételár nagysága.

7.) Az ajánlat minimális tartalmi elemei a következők:

- az ajánlati feltételek elfogadásáról szóló ajánlattevői nyilatkozat;

- az ajánlattevő ajánlata a vételár összegére vonatkozóan;

- az ajánlattevő nyilatkozata az ajánlati kööttség elfogadására vonatkozóan;

- Az ajánlatok benyújtásának, és nyilvános bontásának határideje:

- folymatos

- Ezzel egy időben kerül sor az ajánlatok bontására is a Körjegyzőségi Hivatal tanácskozó termében

8.) Az ajánlati kööttség minimális

időtartama: a pályázó ajánlatához 30 napig kötve van. Az ajánlati kötöttség az ajánlatok benyújtására nyitva álló határidő lejártakor kezdődik. A pályázati eljárásra vonatkozóan további információ kérhető: Gara Község Körjegyzőségénél Juhász Zoltánné lakásügyi előadónál.

9.) Ajánlati biztosíték: a kiíró nem kér ajánlati biztosítékot az ajánlatok benyújtása során

10.) Az ajánlatok elbírálása: a benyújtott pályázatokról 30 napon belül döntés születik.

Egyéb információ:

Üresen álló önkormányzati lakás értékesítése esetén a vételár egy független értékbecslő által készített értékbecslés szerint az abban megállapított forgalmi érték alapján kerül meghatározásra. A vételár a forgalmi értéknél alacsonyabb nem lehet.

Az üresen álló lakás megvásárlására, a vételárra részletfizetés nem adható. Az ajánlati eljárásban csak olyan természetes vagy jogi személy vehet részt ajánlóként, aki, vagy amely vállalja, hogy az Önkormányzattal, szembeni bármilyen jogügyletből kifolyó, lejárt tartozását legkésőbb a ajánlatok benyújtásának határidejéig teljes egészében kiegyenlíti. Az ingatlanok előzetes időpont egyeztetés után megtekinthetők. Időpont egyeztetés a 79/456-322-es telefonszámon kérhető. A nyertes pályázó a vételár kiegyenlítését követően az adásvételi szerződés megkötésétől számított 15 napon belül köteles megfizetni. Amennyiben a nyertes pályázó 15 napon belül nem fizeti meg maradéktalanul a vételárat, úgy az önkormányzat elállhat a szerződéstől, és a sorrendben második legnagyobb ajánlatot kínáló pályázónak felkínálhatja, azonos feltételek mellett, az érintett ingatlant.

A nyertes pályázó viseli az adásvétellel kapcsolatos ügylet illetékét. Az ügyvédi munkadíj a vevő terhe. **Az ingatlanok a kikiáltási ár alatt nem kerülnek értékesítésre.** A kiíró fenntartja magának azt a jogot, hogy a pályázati eljárást – akár indoklás nélkül is – eredménytelennek minősítheti.

Faa Béla
polgármester

A Bács-Kiskun Megyei Kormányhivatal Földhivatalának és Építésügyi és Örökségvédelmi Hivatalának közös

TÁJÉKOZTATÓJA

Felhívjuk a tisztelt **ingatlan tulajdonosok** figyelmét, hogy az ingatlan-nyilvántartásról szóló 1997. évi CXLI. törvény 27. § (2) bekezdése értelmében: az **ingatlan tulajdonosa** a változás bekövetkeztétől, illetőleg a tudomásszerzéstől számított harminc napon belül **köteles bejelenteni az ingatlanügyi hatóságnak a nyilvántartás tárgyát képező épület, építmény létesítését, illetve lebontását.**

E jogszabály által az ingatlantulajdonosok számára előírt bejelentési kötelezettség 1972 óta folyamatosan fennáll, és független az ingatlan fekvésétől: tehát mind belterületi, mind külterületi, mind zártkerti ingatlanokra egyaránt vonatkozik.

Az ingatlan-nyilvántartásban általánosságban a 12 m alapterületet meghaladó állandó jellegű épületeket kell feltüntetni, amelyek anyaga kőből, téglából, betonból, vályogból, tömött falból, vagy előregyártott elemekből készült, továbbá a faépületek és a vasvas épületek közül azokat, amelyeknek alapja vagy lábazata szilárd.

A földhivatalok napi munkájuk során - ügyfélfogadás alkalmával, parlagfű helyszínelések során, panaszos beadványok, vagy felülvizsgálati kérelmek elbírálása kapcsán - az elmúlt időszakban, számos esetben észlelték, hogy az ingatlan-nyilvántartás alapját képező térképek e tekintetben sajnos nem minden esetben felelnek meg a valóságos állapotnak. Jó néhány esettel találkoztunk, mikor az ingatlan adásvételét követően, például hitel-igénylés során, jutott az új tulajdonos tudomására, hogy az azon lévő (lakó) épület nem szerepel sem a tulajdoni lapon, sem a nyilvántartási térképen. Fentiek alapján **fontosnak érezzük** a lakosság figyelmének felhívást, hogy a vásárlásra kizemelt ingatlan adásvételi szerződésének megkötése előtt **győződjenek meg** arról, hogy az ingatlan tulajdonosa eleget tett-e fenti bejelentési kötelezettségének, mert az, az adásvétel ingatlan-nyilvántartási bejegyzését követően az új tulajdonos kötelezettségévé válik.

Felhívjuk továbbá figyelmüket, hogy amennyiben a földhivatal bejelentésre, vagy egyéb hatósági tevékenysége kapcsán, a bejelentési kötelezettség elmulasztását észleli - az ingatlan-nyilvántartásról szóló törvény 28. § (4) bekezdése, valamint a földmérési és térképészeti tevékenységről szóló 2012.

évi XLVI. törvény 14. § (2)-(4) bekezdésének együttes rendelkezései alapján fel kell, hogy szólítsa a kötelezettet a változás átvezetésére alkalmas munkarészek, valamint az átvezetéshez szükséges okiratok és egyéb hatósági engedélyek, igazolások benyújtására. Amennyiben a kötelezett az előírt határidő lejártáig a felszólításnak nem tesz eleget, a kötelezett költségére a földhivatalnak kell a változást bemérnie, egyidejűleg a mulasztót bírság megfizetésére kötelezni.

Természetesen a földhivatalnak nem célja az állampolgárok megbírságolása, azonban amennyiben ilyen jellegű mulasztás észlel, az ingatlan-nyilvántartás naprakészsége érdekében cselekednie kell.

Fentiek alapján **ismételten felhívjuk figyelmüket**, hogy a tulajdonukban lévő ingatlanokon lévő épületek vonatkozásában, ellenőrizték, hogy a földhivatal felé történő bejelentési kötelezettségüknek - Önök, vagy jogelődjük - eleget tett-e.

Amennyiben bizonytalanok a vonatkozásban, hogy az ingatlanukon lévő épületek ingatlan-nyilvántartásba történő felvezetése megtörtént-e, úgy először tájékozódjanak a területileg illetékes járási földhivatalokban. Ha onnan azt a választ kapják, hogy az adott épület(ek) a térképen nem szerepelnek, akkor keressék fel a járásszékhely települési önkormányzat jegyzőjét (építésügyi hatóságát) és kérjenek másolatot a korábban kiadott használatbavételi engedélyről.

Abban az esetben, ha az adott épület használatbavételi engedéllyel nem rendelkezik, akkor az építésügyi hatóságtól hatósági bizonyítvány kiállítása kérhető a meglévő tény, állapot igazolására.

Az építmény tulajdoni lapon és térképen történő átvezetéséhez kérelmet, használatbavételi engedélyt, vagy hatósági bizonyítványt és földmérő által készített épületfeltüntetési vázrajzot szükséges benyújtani a területileg illetékes járási földhivatalhoz.

Kecskemét, 2013. május 31.

Kiadja: Gara község Önkormányzata, megjelenik negyedévenként. Szerkeszti a szerkesztőbizottság. Szerkesztőség és kiadó címe: 6522 Gara, Kossuth út 62., Felelős szerkesztő: Faa Béla polgármester. Tördelő: Ligeti Attila. Nyomdai munka: Árvai Tímea. Készült: 850 példányban.